

國立交通大學外國語文學系跨域學程實施要點

NCTU Department of Foreign Languages and Literatures Implementation Guidelines for Cross-Disciplinary Program

105.03.28 104學年度第2次外文系課程會議通過

Approved in the 2nd DFLL Teaching and Curriculum Meeting of Academic Year 2015 (28 March 2016)

105.04.14 104 學年度第 2 次人社院課程會議通過

Approved in the 2nd CHSS Teaching and Curriculum Meeting of Academic Year 2015 (14 April 2016)

105.06.08 104學年度第5次教務會議核備

Approved and saved for reference in the 5th Academic Affairs Meeting of Academic Year 2015 (8 June 2016)

105.10.19 105學年度第1次外文系課程會議修訂

Revised in the 1st DFLL Teaching and Curriculum Meeting of Academic Year 2016 (19 Oct. 2016)

- 一、 依據國立交通大學跨域學程實施辦法，國立交通大學外國語文學系(以下簡稱本系)為鼓勵學生進行跨領域學習，建立跨域學習深度，協助學生拓展第二專長，提供學生可以在畢業學分不增加(或僅少量增加)情況下，修畢跨域學程，特訂定本要點。

Article One These Implementation Guidelines are prescribed by National Chiao Tung University Department of Foreign Languages and Literatures (hereinafter referred to as Our Department) based on NCTU Cross-Disciplinary Program Implementation Regulations to provide the opportunity for students to proceed cross-disciplinary learning without increasing graduate credits (or only a few extra credits) in order to encourage students to conduct cross-disciplinary study, build the depth of cross-disciplinary study, and assist students to expand second specialty.

- 二、 跨域學程係指由交通大學的學系、研究所、或學院提出模組課程，模組課程應包含該領域基礎核心知識，且總學分數以 30 學分為原則(最低可為 28 學分，最高不可超過 32 學分)，學生修習跨域學程，其課程將包含所屬學系的跨域學程模組課程以及第二專長系所或學院的跨域學程模組課程，並可於畢業證書上加註第二專長模組課程為「跨域專長」。

Article Two The cross-disciplinary program here means the cross-disciplinary module curriculum proposed by the departments, institutes or colleges in National Chiao Tung University. Module curriculum should include the core knowledge curriculum of the field and the total credits will be based on 30 credits (the minimum 28 credits and no more than 32 credits). The cross-disciplinary program that students take will include the cross-disciplinary program module curriculum of the department they belong to as well as the cross-disciplinary program module curriculum from the second specialty department or college. The module curriculum of the second specialty could be remarked as “Cross-disciplinary Specialty” on the diploma.

- 三、 本要點修業規定

Article Three Policies of these Guidelines

1. 本系學生欲修習跨域學程者

1. For the student of our department who would like to take cross-disciplinary program

- (1) 得於大一下學期或大二下學期向本系提出申請，申請時註明欲申請的第二專長系所或學院，申請期限將由本系課程委員會提前一個月進行公告，公告中說明需準備的審查資料以及當年度本系開放給本系學生修讀跨域學程的名額，申請案經本系課程委員會審查通過後，需送到第二專長系所或學院審查，通過雙邊審查後，方可進入跨域學程。

- (1) The application could be submitted to our department during the second semester of the first year or the second semester of the second year. The department or college of the second specialty that the student would like to apply for must be remarked on the application form, and the application deadline would be announced one month in advance by the Curricular Committee at our

department. The information of evaluation documents needed to be prepared as well as the quota opened to the students of our department to study for this program in the given year will be released on the announcement. The application should be sent to the department or college of the second specialty for evaluation after it is approved by the Curricular Committee at our department. Students could only take the cross-disciplinary program after evaluation by both sides.

(2) 本系學生修習跨域學程的課程，列示於『外國語文學系跨域學程本系學生必修科目表』，其課程包含：校必修(含共同必修 28 學分)，本系基礎必修課程，本系跨域模組課程，以及第二專長系所或學院的跨域模組課程(以下簡稱他系跨域模組課程)，畢業學分以 128 學分為原則。他系跨域模組課程認定為跨域專長，於畢業證書本系名稱後加註此跨域專長。

(2) The courses of cross-disciplinary program studied by students in our department should be listed on “The Required Course List for the students at our department study cross-disciplinary program in department of Foreign Languages and Literatures.” The courses include required courses of the university (including 28 credits of general education subjects), core curriculum at our department, cross-disciplinary module curriculum at our department, and the cross-disciplinary module curriculum of the second specialty department or college (hereinafter referred to as cross-disciplinary module curriculum at other department) with at least 128 graduate credits. The cross-disciplinary module curriculum at other department would be recognized as cross-disciplinary specialty, and it will be remarked after the title of our department on the diploma.

(3) 本系學生修習跨域學程，若無法修畢跨域學程課程，得選擇放棄跨域學程，改修習原外國語文學系的學士學位課程。

(3) For students at our department who study for cross-disciplinary program but are not able to complete the program, they shall give up the cross-disciplinary program and transfer to study for the bachelor degree program at the original department of Foreign Languages and Literatures.

2. 外系學生欲修習跨域學程且選擇本系做為其跨域專長者

2. For students of other departments who would like to study for cross-disciplinary program and choose our department as their cross-disciplinary specialty

(1) 得於大一下學期或大二下學期向其所屬學系（以下簡稱原系）提出申請，通過原系以及本系的雙邊審查後，方可進入跨域學程。

(1) They could submit the application to the department that they belong to during the second semester of the first year or the second semester of the second year, they could only take the cross-disciplinary program after approved by both their original department and our department.

(2) 外系學生修讀跨域學程且選擇本系做為其跨域專長者，其課程包含：校必修(含共同必修 28 學分)，原系基礎必修課程，原系跨域模組課程，以及列示於『外國語文學系跨域模組課程必修科目表』的模組課程，畢業學分以 128 學分為原則，並於畢業證書原系名稱後加註外國語文為其跨域專長。

(2) The courses for the students of other departments who would like to study for cross-disciplinary program and choose our department as their cross-disciplinary specialty include required courses of the university (including 28 credits of general education subjects), core curriculum at their original department, cross-disciplinary module curriculum at their original department, and the module curriculum listed on “The Required Course List for the students study cross-disciplinary

module curriculum in department of Foreign Languages and Literatures” with at least 128 graduate credits. The Foreign Languages and Literatures will be remarked as their cross-disciplinary specialty after the title of their original department on the diploma.

四、 本系指定一名專任教師擔任跨域學程導師，專責輔導跨域學程的學生。

Article Four Our department assigned one full-time teacher to be the mentor of the cross-disciplinary program to give guidance to cross-disciplinary program students.

五、 為鼓勵不同系所或學院合作提出跨域共授課程，由兩位以上教師開授跨領域之創新整合式課程，得依本校教師授課鐘點核計原則第九條第六款規定，教師的授課鐘點數可按到場時數計，但以開課前該門課程之實際簽呈為依據。

Article Five In order to encourage different departments or colleges working together for the proposal of cross-disciplinary curriculum, the number of teaching hours for the innovating integrated curriculum offered by more than two teachers could be calculated by the actual time of teaching according to Subparagraph 6, Article 9 of National Chiao Tung University Teaching Hours Accounting Principle; however, it will be in accordance with the official approval of the curriculum before the course starts.

六、 本要點如有未盡事宜，悉依本校學則及其他相關規定辦理。

Article Six If there is any unaccomplished matter of these guidelines, it shall be handled in accordance with the school constitution of our university as well as other relevant regulations.

七、 本要點經校級課程委員會通過並提教務會議核備後實施，修訂時亦同。

Article Seven These guidelines were approved by Curricular Committee at university level and then submitted to the Council of Academic Affairs for approval-for-reference before putting it into practice; the same shall be done upon any amendment thereto.

外國語文學系跨域學程 本系學生 必修科目表 (A)

The Required Course List for the students at our department
study cross-disciplinary program in department of Foreign Languages
and Literatures.

類別 Category	科目名稱 Course Name	學分 Credit	開課系所 Department	備註 Remark
本系基礎必修 (42 學分)	服務學習(一)(二) Student Service Education (I)(II)	0-0	外國語文學系 Department of Foreign Languages and Literatures	
	傳達技巧工作坊(一)(二) Communicative Skills Workshop (1)(2)	3-3		
	英文作文(一)(二) English Composition (1)(2)	2-2		
	實用翻譯 Practical Translation	2		
	計算機概論 Introduction to Computer Science	2		
	高級寫作(一)(二) Advanced Writing (1)(2)	3-3		
	高級翻譯 Advanced Translation	2		
	傳達技巧工作坊(三) Communicative Skills Workshop (3)	2		
	英語能力評鑑 English Competence Workshop	1		
	第二外語： 初級日文、法文、德文、韓 文、西班牙文(以上五選一) 中級日文、法文、德文、韓 文、西班牙文(以上五選一) Second Foreign Language: Elementary Japanese, French, German, Korean, Spanish (One out of Five) Intermediate Japanese, French, German, Korean, Spanish (One out of Five)	8		
專業必選： 文學，語言學，文學加語言 學 (以上三選一) Specialized Elective Courses: Literature, Linguistics, Literature and Linguistics	9		選課系統與選課單將 標註「專選」字樣、需 修讀本系開授之文學 類或語言學類相關課 程9學分 (Specialized Elective) will be written under	

	combined (One out of Three)			the course title in course registration system and sheet. 9 credits from literature or linguistics related electives offered by this department are required.
本系跨域模組 (28 學分)	西洋文學概論(一)(二) Introduction to Western Literature (1)(2)	3-3	外國語文學系 Department of Foreign Languages and Literatures	
	語言學概論(一)(二) Introduction to Linguistics (1)(2)	2-2		
	英國文學(一)(二) English Literature (1)(2)	3-3		
	語音學/音韻學 Phonetics/Phonology	3		
	美國文學(一)(二) American Literature (1)(2)	3-3		
	句法學/構詞學 Syntax/Morphology	3		
他系跨域模組 (28-32 學分)	本校各系所或學院所提供之跨域模組學程，擇一修畢	28-32		
合計			校必修(含共同必修 28 學分(含外語課程必修 8 學分), 至多採計 40 學分)[註 1]	
最低畢業學分		128		

註 1：本校共同必修科目表規定，外語課程必修至少 6 學分。如大學部學生修習共同必修學分數超過 28 學分以上，本校至多可採至 40 學分於最低畢業學分內，但各學系另有規定者，從其規定。

Note 1: According to the rules prescribed by Table of General Education Subject of our university, at least 6 credits of foreign language courses must be taken. For the students in the bachelor degree program who study general education subjects more than 28 credits, our university could calculate 40 credits to the minimum graduate credits; please follow the regulations from each department if it is specially defined.

外國語文學系跨域模組課程 必修科目表(B)

The Required Course List for the students study cross-disciplinary module curriculum in department of Foreign Languages and Literatures

類別 Category	科目名稱 Course Name	學分 Credit	開課系所 Department	備註 Remark
本系跨域模組 (28 學分) Cross-disciplinary modules at our department (28 credits) 修畢於畢業證書加註『跨域專長:外國語文』 It could be remarked as “Cross-disciplinary Specialty : Foreign Languages and Literatures” on the diploma after the module curriculum is completed.	西洋文學概論(一)(二) Introduction to Western Literature (1)(2)	6	外國語文學系 Department of Foreign Languages and Literatures	必修 Required courses
	語言學概論(一)(二) Introduction to Linguistics (1)(2)	4		
	英國文學(一)(二) English Literature (1)(2)	6		
	語音學/音韻學 Phonetics/Phonology	3		
	美國文學(一)(二) American Literature (1)(2)	9		
	句法學/構詞學 Syntax/Morphology			
	文學專業選修 Specialized Elective Courses in Literature			
語言學專業選修 Specialized Elective Courses in Linguistics				
總學分 (28 學分) Total Credits (28 credits)				選修，學生自由選修本系核心課程，修滿 9 學分即符合修課要求 (註：本系每學期皆開設文學及語言學專業選修數門，課表上註明「專選」) Elective Courses: Students are required to complete 9 units from the core courses in order to qualify for the curriculum. (P.S.: Our department offers several specialized elective courses in Literature and Linguistics. They are categorized as “specialized elective courses”.)